

Księga Sofoniasza

Rozdział 1

	G3056 N-NSM	N-GSM	G3739 R-NSM	G1096 V-API-3S	G4314 PREP	- N-ASM	G3588 T-ASM	G3588 T-GSM	G1473 N-PRI	G5207 N-ASM
1:1	Λόγος Logos	הַיְּהוָה, יהוה,	ὁς hos	ἐγενήθη egenethe	πρὸς pros	Σοφονιαν Sofonian	τὸν ton	τοῦ tu	Χουσι Chusi	υἰὸν hyion
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
N-GSM	G3588 T-GSM	-	G3588 T-GSM	G1478 N-GSM	G1722 PREP	G2250 N-DPF	G2502 N-GSM	G5207 N-GSM	G300 N-PRI	
Γοδολιου Godoliu	τοῦ tu	Αμαριου Amariu	τοῦ tu	Εζεκιου Edzekiu	ἐν en	ἡμέραις hemerais	Ιωσιου Iosiu	υιοῦ hyiu	Αμων Amon	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G935 N-GSM	G2448 N-PRI	G1587 N-DSF	G1587 V-AAD-3S	G3956 A-ASM	G575 PREP	G4383 N-GSN	G3588 T-GSF	G1065 N-GSF		
βασιλέως basileos	Ιουδα. Iuda.	1:2	Ἐκλείψει Ekleipsei	ἐκλιπέτω eklipeto	πάντα panta	ἀπό apo	προσώπου prosopu	τῆς tes	γῆς, ges,	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G3004 V-PAI-3S	N-NSM	G1587 V-AAD-3S	G444 N-NSM	G2532 CONJ	G2934 N-NPN	G1587 V-AAD-3S	G3588 T-NPN	G4071 N-NPN		
λέγει legei	הַיְּהוָה, יהוה,	1:3	ἐκλιπέτω eklipeto	ἄνθρωπος anthropos	καί kai	κτηγή, ktene,	ἐκλιπέτω eklipeto	τά ta	πετεινά peteina	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G3588 T-GSM	G3772 N-GSM	G2532 CONJ	G3588 T-NPM	G2486 N-NPM	G3588 T-GSF	G2281 N-GSF	G2532 CONJ	G1808 V-FAI-IS	G3588 T-APM	
τοῦ tu	οὐρανοῦ uranu	καί kai	οἱ hoi	ἰχθύες ichthyees	τῆς tes	θαλάσσης, thalasses,	καί kai	ἐξαρῶ eksaro	τούς tus	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G444 N-APM	G575 PREP	G4383 N-GSN	G3588 T-GSF	G1065 N-GSF	G3004 V-PAI-3S	N-NSM	G2532 CONJ	G1614 V-FAI-IS		
ἀνθρώπους anthropus	ἀπό apo	προσώπου prosopu	τῆς tes	γῆς, ges,	λέγει legei	הַיְּהוָה. יהוה.	1:4	καί kai	ἐκτενώ ektenō	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G3588 T-ASF	G5495 N-ASF	G1473 P-GS	G1909 N-ASM	G2455 N-ASM	G2532 CONJ	G1909 PREP	G3956 A-APM	G3588 T-APM	G2730 V-PAPAP	
τήν ten	χεϊρά cheira	μου mu	ἐπὶ epi	Ιουδαν Iudan	καί kai	ἐπὶ epi	πάντας pantas	τούς tus	κατοικοῦντας katoikuntas	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G2419 N-PRI	G2532 CONJ	G1808 V-FAI-IS	G1537 PREP	G3588 T-GSM	G5117 N-GSM	G3778 D-GSM	G3588 T-APN	G3686 N-APN	G3588 T-GSF	
Ιερουσαλημ Ierusalem	καί kai	ἐξαρῶ eksaro	ἐκ ek	τοῦ tu	τόπου topu	τούτου tutu	τά ta	ὀνόματα onomata	τῆς tes	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G896 N-PRI	G2532 CONJ	G3588 T-APN	G3686 N-APN	G3588 T-GPM	G2409 N-GPM	G2532 CONJ	G3588 T-APM	G4352 V-PAPAP		
Βαάλ Baal	καί kai	τά ta	ὀνόματα onomata	τῶν ton	ιερέων hiereon	1:5	καί kai	τους tus	προσκυνώντας proskynuntas	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G1909 PREP	G3588 T-APN	G1430 N-APN	G3588 T-DSF	G4756 N-DSF	G3588 T-GSM	G3772 N-GSM	G2532 CONJ	G3588 T-APM	G3660 V-PAPAP	
ἐπὶ epi	τά ta	δώματα domata	τῇ te	στρατιᾷ stratia	τοῦ tu	οὐρανοῦ uranu	καί kai	τούς tus	ὀμνύοντας omnuontas	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G2596 PREP	G3588 T-GSM	- N-GSM	G2532 CONJ	G3588 T-APM	G3660 V-PAPAP	G2596 PREP	G3588 T-GSM	G935 N-GSM	G846 D-GPM	
κατά kata	τοῦ tu	יהוה JHWH	καί kai	τούς tus	ὀμνύοντας omnuontas	κατά kata	τοῦ tu	βασιλέως basileos	αὐτῶν auton	1:6

G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τοὺς tus	G1578 V-PAPAP ἐκκλίνοντας ekklinontas	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSM τοῦ tu	N-GSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τοὺς tus	G3165 ADV μὴ me	G2212 V-AAPAP ζητήσαντας zetesantas	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3588 T-ASM τὸν ton	N-ASM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τοὺς tus	G3165 ADV μὴ me	G472 V-PMPAP ἀντεχομένους antechomenus	G3588 T-GSM τοῦ tu	N-GSM יהוה. יהוה.	1:7	G2125 V-PMD-2P Εὐλαβεῖσθε Eulabeisthe	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G575 PREP ἀπὸ apo	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ, theu,	G1360 CONJ δίοτι dioti	G1451 ADV ἐγγὺς engys	G3588 T-NSF ἢ he	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G3588 T-GSM τοῦ tu	N-GSM יהוה, יהוה,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3754 CONJ ὅτι hoti	G2090 V-RAI-3S ἡτοίμακεν hetoimaken	N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-ASF τὴν ten	G2378 N-ASF θυσίαν thysian	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G37 V-RAI-3S ἡγίακεν hegiaken	G3588 T-APM τοὺς tus	G2822 A-APM κλητοὺς kletus	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1:8	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G1722 PREP ἐν en	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G2378 N-GSF θυσίας thysias	N-GSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G1556 V-FAI-1S ἐκδικήσω ekdikeso	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τοὺς tus
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G758 N-APM ἄρχοντας archontas	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASM τὸν ton	G3624 N-ASM οἶκον oikon	G3588 T-GSM τοῦ tu	G935 N-GSM βασιλέως basileos	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-APM πάντας pantas	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-APM τοὺς tus	G1746 V-RMPAP ἐνδεδυμένους endedymenus	G1742 N-APN ἐνδύματα endymata	G245 A-APN ἀλλότρια· allotria;	1:9	G2532 CONJ καὶ kai	G1556 V-FAI-1S ἐκδικήσω ekdikeso	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-APM πάντας pantas	G1717 ADV ἐμφανῶς emfanos	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APN τὰ ta	N-APN πρόπυλα propyla	G1722 PREP ἐν en	G1565 D-DSF ἐκεῖνη ekeine	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρα, hemera,	G3588 T-APM τοὺς tus	G4137 V-PAPAP πληροῦντας pleruntas	G3588 T-ASM τὸν ton	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3624 N-ASM οἶκον oikon	G2962 N-GSM κυρίου kyriu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G763 N-GSF ἀσεβείας asebeias	G2532 CONJ καὶ kai	G1388 N-GSM δόλου. dolu.	1:10	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G1722 PREP ἐν en	G1565 D-DSF ἐκεῖνη ekeine	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρα, hemera,	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	N-NSM יהוה, יהוה,	G5456 N-NSF φωνή fone	G2906 N-GSF κραυγῆς krauges	G575 PREP ἀπὸ apo	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4439 N-GSF πύλης pyles	N-V-PAPGP ἀποκεντούντων apokentunton	G2532 CONJ καὶ kai	N-NSM ὀλολυγμός ololygmos	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSF τῆς tes	G1208 A-GSF δευτέρας deuteras	G2532 CONJ καὶ kai	N-NSM συντριμμός syntrimmos		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3173 A-NSM μέγας megas	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GPM τῶν ton	G1015 N-GPM βουνῶν. bunon.	1:11	G2354 V-AAD-2P θρηνήσατε, threnesate,	G3588 T-VPM οἱ hoi	G2730 V-PAPNP κατοικοῦντες katoikuntes	G3588 T-ASF τὴν ten		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G2629 V-RMPAS κατακεκομμένην, katakekommenen,		G3754 CONJ ὅτι hoti	G3666 V-API-3S ὁμοιώθη homioithe	G3956 A-NSM πᾶς pas	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G5477 N-PRI Χανααν, Chanaan,	— V-API-3P ἐξωλεθρεύθησαν eksoblethreuthesan		
G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1869 V-RAPNP ἐπιρμένοι epermenoi	G694 N-DSN ἀργυρίῳ. argyrio.	1:12	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G1722 PREP ἐν en	G1565 D-DSF ἐκείνη ekeine	G3588 T-DSF τῇ te	
G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G1830 V-FAI-1S ἐξερευνήσω eksereuneso	G3588 T-ASF τὴν ten	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem		G3326 PREP μετὰ meta	G3088 N-GSM λύχνου lychnu	G2532 CONJ καὶ kai	G1556 V-FAI-1S ἐκδικήσω ekdikeso	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τοὺς tus
G435 N-APM ἄνδρας andras	G3588 T-APM τούς tus	G2706 V-PAPAP καταφρονούντας katafronuntas	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APN τὰ ta	— N-APN φυλάγματα fylagmata	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes		
G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais	G2588 N-DPF καρδίαις kardiais	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3364 ADV Οὐ U	G3165 ADV μὴ me	G15 V-AAS-3S ἀγαθοποίηση agathopoiese	— N-NSM יהוה JHWH	G3761 CONJ οὐδ ud	G3364 ADV οὐ u	
G3165 ADV μὴ me	G2559 V-AAS-3S κακώσῃ, kakose,	1:13	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3588 T-NSF ἢ he	G1411 N-NSF δύναμις dynamis	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1519 PREP εἰς eis	— N-ASF διαρπαγὴν diarpagen	
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3624 N-NPM οἴκοι oikoi	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1519 PREP εἰς eis	G854 N-ASM ἀφανισμόν, afanision,	G2532 CONJ καὶ kai	G3618 V-FAI-3P οἰκοδομήσουσιν oikodomesusin	G3614 N-GSF οἰκίας oikias	G2532 CONJ καὶ kai	
G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G2730 V-FAI-3P κατοικήσουσιν katoikesusin	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DPF αὐταῖς autais	G2532 CONJ καὶ kai	— V-FAI-3P καταφυτεύσουσιν katafyteususin	G290 N-APM ἀμπελῶνας ampelonas	G2532 CONJ καὶ kai		
G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G4095 V-AAS-3P πίωσιν piosin	G3588 T-ASM τὸν ton	G3631 N-ASM οἶνον oinon	G846 D-GPF αὐτῶν. auton.	1:14	G3754 CONJ Ὅτι Hoti	G1451 ADV ἐγγὺς engys	G3588 T-NSF ἢ he	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera
— N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-NSF ἢ he	G3173 A-NSF μεγάλη, megale,	G1451 ADV ἐγγὺς engys	G2532 CONJ καὶ kai	G5036 A-NSF ταχεία tacheia	G4970 ADV σφοδρά· sfodra;	G5456 N-NSF φωνή fone	G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras	— N-GSM יהוה JHWH	G4089 A-NSF πικρά pikra
G2532 CONJ καὶ kai	G4642 A-NSF σκληρά, sklera,	G5021 V-RMI-3S τέτακται tetaktai	G1415 A-NSF δυνατή. dynate.	1:15	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G3709 N-GSF ὀργῆς orges	G3588 T-NSF ἢ he	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G1565 D-NSF ἐκείνη, ekeine,	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera
G2347 N-GSF θλίψεως thlipseos	G2532 CONJ καὶ kai	G318 N-GSF ἀνάγκης, anankes,	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	— N-GSF ἀωρίας aorias	G2532 CONJ καὶ kai	G854 N-GSM ἀφανισμού, afanismu,	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G4655 N-GSN σκοτούς skotus	G2532 CONJ καὶ kai	

G1105 N-GSM γνόφου, gnofu,	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G3507 N-GSF νεφέλης nefeles	G2532 CONJ καὶ kai	G3658 N-GSF ὁμίχλης, homichles,	1:16	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G4536 N-GSF σάλπιγγος salpingos	G2532 CONJ καὶ kai	G2906 N-GSF κραυγῆς krauges	
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APF τὰς tas	G4172 N-APF πόλεις poleis	G3588 T-APF τὰς tas	– A-APF ὀχυράς ochyras	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APF τὰς tas	G1137 N-APF γωνίας gonias	G3588 T-APF τὰς tas	G5308 A-APF ὕψηλάς. hypselas.
1:17	G2532 CONJ καὶ kai	– V-FAI-1S ἐκθλίψω ekthlipso	G3588 T-APM τοὺς tus	G444 N-APM ἀνθρώπους, anthropus,	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-FMI-3P πορεύονται poreusontai	G3739 CONJ ὥς hos	G5185 A-NPM τυφλοί, tyfloi,	G3754 CONJ ὅτι hoti	
G3588 T-DSM τὸ to	– N-DSM יהוה JHWH	– V-AAI-3P ἐξήμαρτον eksemarton;	G2532 CONJ καὶ kai	G1632 V-FAI-3S ἐκχεεῖ ekcheei	G3588 T-ASN τὸ to	G129 N-ASN αἷμα haima	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3739 CONJ ὥς hos	G5522 N-ASM χοῦν chun	
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τὰς tas	G4561 N-APF σάρκας sarkas	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3739 CONJ ὥς hos	– N-APN βόλβιτα. bolbita.	1:18	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G694 N-ASN ἀργύριον argyrion	G846 D-GPM αὐτῶν auton
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G5553 N-ASN χρυσίον chryson	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G1410 V-PMS-3S δύνηται dynetai	G1807 V-AMP ἐξελέσθαι ekselesthai	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G1722 PREP ἐν en	
G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G3709 N-GSF ὀργῆς orges	– N-GSM יהוה, יהוה, JHWH,	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G4442 N-DSN πυρὶ pyri	G2205 N-APM ζήλους zelus	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2654 V-FPI-3S καταναλωθήσεται katanalothesetai	G3956 A-NSF πάσα pasa	
G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ, ge,	G1360 CONJ διότι dioti	G4930 N-ASF συντέλειαν synteleian	G2532 CONJ καὶ kai	G4710 N-ASF σπουδὴν spuden	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-APM πάντας pantas	G3588 T-APM τούς tus	
G2730 V-PAPAP κατοικοῦντας katoikuntas	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν. gen.								

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).